Porównanie tłumaczeń Psalmów 66:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Narody, błogosławcie naszego Boga I sprawcie, aby słyszano głos pochwalnej pieśni na Jego cześć! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Narody, błogosławcie naszego Boga! Niech zabrzmi pochwalna pieśń na Jego cześć! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Błogosławcie, narody, naszego Boga i rozgłaszajcie jego chwałę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Błogosławcież narody Boga naszego, i ogłaszajcie głos chwały jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Błogosławcie, narodowie, Boga naszego a dajcie słyszeć głos chwały jego; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Błogosławcie, ludy, naszemu Bogu i rozgłaszajcie Jego chwałę, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Błogosławcie, narody, Boga naszego I ogłaszajcie głośno chwałę jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Błogosławcie, ludy, naszego Boga, rozgłaszajcie Jego chwałę! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wysławiajcie, narody, naszego Boga, rozgłaszajcie Jego chwałę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Błogosławcie, narody, Boga naszego, rozgłaszajcie chwałę Jego! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Хай вас благословить Бог, і хай Його бояться всі кінці землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ludy, uwielbijcie naszego Boga i głoście Jego chwałę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Błogosławcie, ludy, naszego Boga i sprawcie, by słyszano głos wysławiania go. |